

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULŪ XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Serisori nefrancoate nu se primesou. — Manuscripte nu se restrămitu.

N^o 72.

Duminică 31 Martie (12 Aprilie)

1885.

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei.“

Cu 1 Aprilie st. v. 1885 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe onorații amici și sprijinitori ai fôiei noastre.

Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.

„ șese „ 6 „

„ unu an 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 9 franci } în aur și în hăr-

„ șese „ 18 „ } tiă cu adausul a-

„ unu an 36 „ } giului.

Rugăm pe domni abonenți, ca să binevoiască a-și reînoui de cu vreme abonamentulu, ca să nu se întrerupă expedițiunea diarului.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“

BrașovŪ, 30 Martie (11 Aprilie) 1885.

Ungurii din Clușiu se pregătesc pentru o mare petrecanie. Cu pene lungi în pălăria și cu totu felulu de stéguri și stegulețe tricolore, ei voru întâmpina pe emisarii lor din tôte părțile Transilvaniei, cari se raliează mâne în vechiulu Claudiopolis.

Ce sărbătore serbeză Ungurii din Clușiu?

Este ôre vre-o lucrare a păcii și a progresulu său vre-o isbândă a stăruințelor de libertate și de independență, ce-l face a se întruni în modu atâtu de sărbătoreșcu?

Nici una, nici alta.

Dacă întrunirea de mâne s'arū face în numele păcii și alu progresulu, atunci totți fii țerei, fără deosebire de naționalitate, arū trebui să o salute cu simpatia și cu urări fierbinți de bunu succesu.

Dar cei ce se adună mâne în Clușiu nu potū fi apostolii păcii, când trei părți din locuitorii țerei privescū cu neîncredere și cu îngrijire la pașii lorū.

În întrunirea dela 12 Aprile nu pôte fi vorbă nici de libertate, căci de ar fi așa, stégulu „culturei maghiare“, ce voiescū Clușienii a-lū desfășurā, nu ar respinge, ci ar atrage la sine simpatiile tuturorū fiilorū țerii. De câte-orī o națiune a arboratū drapelulu libertății, ea a pututū fi sigurā de simpatiile ômenilor de bine din sînulū tuturorū popôrelorū. Cu câtū mai multū nu ar trebui să ne bucurāmū noi vedēndū că concetățenii noștri stăruiescū în adevēru pe cărarea libertății?

Cine dintre Români nu ar dorī să trăiască în pace cu conlocuitorii maghiari și să se bucure împreună cu dēnșii de binefacerile progresulu și ale libertății?

Dar ceea ce voescū Clușenii nu este nici pacea, nici progresulu, nici libertatea, ci este deslănțuirea luptei de rasă, este regresulu și recăderea în starea primitivă a barbarismulu, este sugrumarea libertății unorū conlocuitori leali și drepti, cari își iubescū și ei limba și naționalitatea cu aceeași ardore ca și Maghiarii.

În alū cui nume se adună așadēr emisarii maghiarismulu în Clușiu?

În numele despotismulu de rasă.

Este tristū și durerosū când o țără ajunge a fi guvernată de unū regimū despoticu, când este lipsită de scutulū legei și alū libertății. și supusă numai și numai liberulu arbitriu alū celorū

ce au puterea în mână; dar este cumplită nenorocirea acelei țări, unde locuindū diferite popôre despotismulu se exercită de cătră una din ele asupra celorlalte.

Cupa suferințelorū, ce au trebuitū să le îndure Transilvania în cursulu veacurilorū din urmă, încă nu este plină. Ungurii din Clușiu vorū să-o împle pregătindū rēboiulu socialū în potriua limbei și a naționalității nemaghiarilorū.

Orbiți de patimă și de pofta de a domni ei nu vedū peirea ce însiși și-o prepară, amenințandū libertatea conlocuitorilorū lorū români și sași.

Orī dōră nu este o amenințare a libertății noastre dacă ni se spune, că campania, ce este în ajunū d'a se organizā în Clușiu, are de scopū de a „câștigā mai întâiu pe cetățenii nemaghiari de a doua mână pentru statulū ungarū“ și ai conțopi apoi în națiunea maghiară? Nu este o amenințare dacă societatea maghiară se organizēază sub auspiciile puterii de statū, la a căreia dispozițiune voiesce a se pune pentru a o sprijini în opera maghiarisărei?

Amenințe-ne însă câtū vorū voi prin nebunescile lorū porniri, despre unū lucru îi asigurāmū pe cei ce se vorū adună mâne în Clușiu sub stégulu despotismulu de rasă: *nu ne tememū.*

Ne dōre inima de frumoasă noastră țără, față cu care amū doveditū mai multū ca orī și cine, că scimū să suferimū și să murimū; plângemū sōrtea crudă, care ne condamnă la lupte nesfērșite pentru existența noastră națională atunci, când amū trebui și noi să ne bucurāmū de binefacerea unui progresū liniștitū; suntemū adēncū mahniti de cele ce le întâmpināmū din partea conlocuitorilorū noștri maghiari, dēr *nu ne tememū.*

Cei ce se temū, perđēndū-și chiar capulū de frică, nu suntū Români, ci suntū Maghiarii ardeleni. Întrunirea clușiană de mâne este o dovadă despre acēsta, ba mai multū, ea este unū viu documentū despre impotența și despte sērăcia de spiritū a contrariilorū nēmulu nostru.

Unde a rămasū pretinsa forță superiōră morală asimilătore a națiunei maghiare, dacă luptacii maghiarismulu alērgă acum la nisce mijlōce atâtū de nedemne, apelândū la buzunarele „patrioților privilegiați“, ca cu sumele adunate să cumpere sufletele celorū slabi de ângerū din sînulū națiunilorū nemaghiare și dacă pentru ași asigura supremația constituie reuniuni agresive sub scutulū puterei, dela care pretindū ca să suprimē libertatea noastră și să ne denege nouē Nemaghiarilorū ceea ce le acordă lorū cu amēndouē mânilē?

Nu așa se câștigā simpatiile, nu așa se propagă cultura. O cultură, care se folosește de mijlōce despotice încētă de a fi cultură și devine o crudă barbariă. A voi se te redici și se te îngrași nedreptățindū pe de-aprōpele teu și luându-i bucătura din gură, însēmănă a nu avē forță morală d'a trăi pe piciorēle tale proprii. Dacă ar mai viețui ađi Stefanū Szechenyi ar plânge nu de mila Românilorū, ci de durere pentru grōpa ce și-o sapă conaționalii săi cu însăși mâna lorū.

Cu capulū ridicatū, tari în conștiința forței noastre morale și a dreptății causei noastre, noi Români ardeleni privimū la încercările desperate ale micilorū despoți din Clușiu ca la o furtună

trecētore, care întunecă cerulū patriei noastre, pentru ca sōrele libertății să-i pōtă rēsări mai apoi cu atâtū mai strălucitorū.

Activitatea reuniunii de maghiarisare din Clușiu va avē si unū bine pentru acēstă țără, căci va rupe pentru totdēuna cătușile indiferentismulu, în care amū zăcutū timpulū celū mai multū până acuma, și în fața ligei din Clușiu dușmane naționalității noastre, se va constitui liga puternică și neînvincibilă a dreptății.

Conflictul ruso-afganū.

„Standard“ a primitū o telegramă în care i-se comunică, că la riulū Murghab s'ar fi datū o luptă, în care arū fi fostū 500 de morți. Telegrama însă e lōrte neclară, deōrece aceea localitate e totū așa de puținū cunoscută în Afganistanū, ca și cine a învinsū și când a fostū lupta.

Nu totū așa anunță „Curierulū guvernului“ din Petersburg. După acēstă fōiă, Komarov raportēză, că elū în urma acțiunilorū dușmane provocătore din partea Afganilorū, a fostū silitū să atace la 18 Martie n. pozițiunile întărite ale acestora de pe amēndoi țermii riului Kușk. Trupele afgane, în numărū de 4000 de ômeni cu 8 tunuri, au fostū bătute și împrăștiate perđēndū vrō 500 de morți, tōtă artileria, 2 stéguri și întreaga tabēră cu trenulū și provizionile. Rușii au avutū 1 oficerū mortū și 3 răniți, 10 ômeni morți și 29 răniți.

După luptă, Komarov se retrase peste riulū Kușk în pozițiunile sale de mai nainte. Cățiva oficeri englezi au asisatū la luptă ca martori oculari. Afganii au apucatū fuga, dar o escortă rusă trimēsă de Komarov n'a pututū să ajungă cavaleria afgană.

România și Austro-Ungaria.

Sub acēstū titlu aduce diarulū germano-jidanū „W. Allg. Zeitung“ unū articolū importantū din mai multe puncte de vedere, care articolū, după cum spune redacțiunea numitului diarū, n'a eșitū din condeiulū corespondentulu său ordinarū din Bucuresci, ci din alū altuia. Noi îlū punemū înainte ochilorū cetitorilnrū noștri în traducerea următore:

Cea mai ardentă cestiune a țilei este aici denunțarea convențiunii comerciale cu Austro-Ungaria. Fiecare deputatū face câtū pôte, ca cu unū patosū patrioticū să dea năvală asupra împērăței vecine, să o facă responsabilă de întregă calamitate financiară. Închiderea granițelorū din partea Ungariei pentru vitele din România a adusū țera în mai mare iritațiune. De altfelū tōtă animositatea se îndreptă cu multū mai puținū în contra Austriei ca în contra Ungariei, care trece pentru totți Români (cu puține esceptiuni), fără deosebire de vederile politice, de presumptivulū și tiranulū apăsătorū alū consăngenilorū lorū din Transilvania și preste totū de inamiculū secularū. Fiecare ți aduce sciri sensaționale și partea cea mai mare colorite tendențiosū despre cele mai crude mēsuri din partea Maghiarilorū asupra Românilorū, despre confiscăni, arestări, disolvări de adunări, și totdēuna presa înaltă strigăte de indignațiune în contra acestei barbare proceduri. Astfelū a fostū tractatū aici cu câteva luni mai înainte disolvarea societății academice din Clușiu „Julia“ ca unū evenimentū de cea mai mare importanță. Cu ocasiunea cestiunii dunărene imi dīse unū bărbatū de satū românū: „Dēcă Ungaria voiesce a acordā Românilorū săi, impilațilorū noștri frați, libertate în scōlă, libertatea limbei și în biserică“) spre ocrotirea naționalității lorū în sensū lealū, atunci eu îlū stau bunū, că națiunea română ca unū omū va face

*) Dēr despre admiterea limbei române în viața publică, celū puținū în cadrulū legii naționalitățilorū, n'a amintitū acelu bărbatū de statū românū? — Nouē nu ne vine să credemū, mai vērtoșū că scriitorulū articolulu de față, deși traiesce în România, este unū mare maghiaronū.

Austro-Ungariei toate concesiunile posibile în cestiunea Dunării.* Aicea dară zace adevărata cauză a animosității celei atât de mari în contra Austro-Ungariei. Numai acestei împrejurări are Austro-Ungaria să mulțămescă mesagiul de tron ținut înaintea cu vr'o că-i va ani în tonul cel mai aspru asupra sa, totu aceleiași împrejurări toastul senatorului Petru Grădiștenu, ținut în prezența regelui la Iași cu ocaziunea desvălirii monumentului lui Ștefan cel Mare, despre cele două mărgăritare, va să dică Transilvania și Bucovina, cari până acuma lipsesc coronei române.

Motivele economiei naționale sunt relevante și puse în frunte numai pentru formă, pe când de fapt ele stau în linia a doua. Românului nu-i este adecă nici un câmp mai strein și mai necunoscut decât cel economic național. Marea politică esternă, cele mai înverșunate lupte de partide înăuntru, cari lupte în cele din urmă vor fi potolite printr'un portofoliu ministerial, asta este adevăratul său element, în care el (Românul) se află mai bine. Comerțului se dedică, în proporțiune cu numărul lor față cu streinii, foarte puțin Românii. Afară de țeran, care trăese încă totu în relațiunile acelea rele în privința spirituală, morală și materială, toți facu politică și astfel mai fiecare e angajat sau advocat. În nici unu stat nu este aparatul angajărilor așa de mare în raportu cu numărul locuitorilor și așa de complicat, ca în România. Când Brătianu a răsturnat ministerul conservator Lascar Catargiu și a luat în mâinile sale frânele guvernului, a avut mai înainte de toate în vedere, ca să se asigure în țară de un mare număr de aderați, respective de alegători. — „Cadouri mici ținând amicitia,“ cugetă el și creă un număr enorm de posturi de angajați, cari posturi le ocupă cu amicii săi cu omenii, pe cari și-i făcu amici în chipul acesta. Monopolul tutunului, care era în mâinile unei societăți streine, a fost luat în regia proprie, marea linie de căi ferate a lui Strussberg a fost de asemenea luată în regia statului, mai multe alte drumuri de feră s'au construit din nou, s'au întemeiat banca națională, creditul fonciar, bance pentru economia rurală (bance agricole) etc., scurtu s'a creat un număr foarte mare de funcțiuni foarte bine dotate și au fost cu dibăcia ocupate și astfel a formatu o partidă solidă, o colectivitate de interese. După cum steteau lucrurile mulțămirea aceasta a atâtor a cauzat un număr tocmă așa de mare de nemulțămii, cari nu se liniștesc parte fiind-că au fost trecuți cu vederea, parte apoi protestează din patriotism că puna statului se exploatează în modul acesta în scopul partidelor. La acestea se mai adăosera cestiunea Dunării, convențiunea comercială cu Austro-Ungaria precum și închiderea granițelor din partea acestei puteri și o desă plăie de lovitură din partea opozițiunii se vârsa asupra ministerului Brătianu. Opozițiunea se întâr prin Dumitru Brătianu, fratele ministrului-președinte, prin Cogălniceanu, cel mai însemnat cap în România, prin partida lui Vernescu, care se alătură la conservatori sub Lascar Catargiu și generalul Florescu, și în chipul acesta pozițiunea lui Brătianu deveni una nu din cele mai plăcute. Elu se teme într'adevăr de o spargere a partidei sale, și pentru aceea trebuie să reconstruiescă ministerul de mai multe ori, pentru ca să delătoreze pe unii ministri, cari de asemenea au mănătat multu timp la masa statului și s-i înlocuiescă prin alții flămânți. Planul său de a se întâr atrăgându pe conservatorii tineri sub conducerea lui Carp și Maiorescu a trebuit să-l părăsească din cauza protestului partidei sale, care se temea de talentul și de influința bărbatilor, cari erau a se acvira din nou, și în fața disciplinei atâtea de lasă a omenilor săi de multu s'ar fi retras cu totul dela guvern, decă partizanii săi, în momentul când el făcea seriosu cu demisiunea sa, nu i-ar fi promis totu deuna că-l vor asculta frumosu, fiindu-le grăz de viitorul și de funcțiunile bine dotate. O clădire ținută în astfelu de modu artificial, slabă ca o casă de cărți de joc, nu poate rezista cu putere tuturor furtunelor, și astfel ușor se poate întâmpla, ca într'o bună dimineață să fim surprinși de scirea telegrafică: „Ministerul Brătianu nu mai este!“

În Austria se află omenii în mare eror, decă se temu așa de tare de această eventualitate și de ajungerea la guvern a conservatorilor. Mai înainte de toate fie observat, că numirea ambelor partide contrare prin cuvintele „liberal“ și „conservator“ este mai multu tradițională și fără substrat. Conservatorii cu Lascar Catargiu în frunte nu sunt nimica alta decât reacționari precum sunt ei cu predilecțiune numiți de partida domitoare, și totu astfel nu sunt ei aceia, cari — după cum poate că se crede în streinătate — se închină la cultul antiaustriac.

Astăzi, când în România prin intervențiunea principelui Bismarck s'a inaugurat o politică amicală Austriei, se agită din partea opozițiunii numai și numai din motive de tactică parlamentară în contra Austriei, care e făcută responsabilă pentru toate calamitățile financiare ale României. În fiecare și s'auz în parlamentu nouă interpelațiuni, când în cestiunea Dunării, când în afacerea convențiunii comerciale, când în cestiunea închiderii granițelor de către Ungaria. Era decă aruncăm o privire preste timpul puterii conservatorilor, vom afla că tocmai aceleași manevre se întrebuntau atunci de partidă de astăzi dela guvern, care atunci era în opozițiune. Când s'a încheiat convențiunea comercială cu Austro-Ungaria, ce acuma e denunțată, Roșii au fost aceia, cari sub conducerea lui Brătianu au suflat alarmă în tota țara, Roșii ale căror organe răspândiau articuli fulminanți, că România este vândută și trădată Austriei prin acestu tractat și că țara se află în fața unei catastrofe, decă nu se va emancipa cu totul de Austria! Totu cântecul de astăzi, totu același text și totu aceeași melodie, numai că cântăreții și cântății și-au schimbat rolurile. Austria rămâne și aci în pozițiunea pocăitorului! Decă ar căde astăzi ministerul Brătianu și ar fi înlocuit printr'unul conservator, noi am avea numai o schimbare de scene, bunii noștri amici de astăzi nu ne vor mai cunoște mână. Ca inimizii de astăzi să devină amicii săi de mâne, la acesta trebuie să se gândească mai întâi Austria, și pentru aceea ea comite o mare eror tactică, decă primesce de bani buni toate vorbele cele dulci, toate asigurările amicale ale guvernului actual, era pe opozițiunea o privește de unu inamic declarat. Prudența politică pretinde dela Austria, ca să stea în atingere și cu opozițiunea — ceea însă până acuma n'a făcut — firesce între marginile curtoasiei față cu guvernul actual. Altfel lesne i s'ar putea întâmpla, ca, cădându Brătianu și fiindu înlocuit prin Catargiu, să se dea între două scaune jos și să vadă pe Rusia, care în totu casul rămâne rivala Austriei în peninsula balcanică, intrându cu bucurie în moștenirea ei. Pună-și la inimă acesta omenii din Austria!

SCRILE ȚILEI.

În Sibiu funcționarii Unguri ai statului au ținut o adunare, în scopu de a înființa o filială a rouniunii de maghiarizare din Clușiu.

„Kol. Köz.“ dă scirea, că în Brașov se va face cale de tramvai din piață până la gară.

—0—

În Panciova a fost omorât un grădinar de către mai mulți Ciangăi, cari s'au și arestat. Aceștia sunt Ciangăi repatriați!

—0—

La 1 Maiu va începe recensământul în Bosnia și Herțegovina pe baza stării de ați a populațiunii.

—0—

Regele Oscar al Svediei, cu ocaziunea șederii sale în Bucuresci, a împărțit mai multe decorațiuni.

—0—

Pe la sfârșitul săptămănei viitoare principele Bulgariei va sosi în Bucuresci, unde va fi câteva zile oșpele regelui și reginei.

—0—

Mercuri în săptămăna patimilor, s'au arestat în Madrid cinci indivizi, cari plăniseră p'a doua și Joi un atentat cu dinamită asupra familiei regale.

—0—

În Moscova la 8 Aprilie n. unu grăznic focu a distrus edificiul Chodkievici, perindu în flacări 19 persoane, între cari și o modistă, ce locuia în acestă casă, împreună cu cele 13 lucrătoare ale ei.

—0—

Se asigură, că noulu minister franceșu a propus și recomandat președintelui republicii grațiarea mai multor condamnați politici, între cari și a Luisei Michel și prințului Krapotkin.

—0—

Căpitanul englesu Wilson a promis unu premiu de 50 funți sterlingi celui ce-i va preda viu său mortu pe excomunardul Olivier Pain, care se află în suita Mahdiului.

Procesul din Deva

IV.

Vorbirea d-lui Dr. Avram Tincu.

Fraților Români!

Cu aceste cuvinte se adresau predecesorii noștri către popor la anul 1848, când se luptau pentru recăștigarea drepturilor omenești și politice.

Domnul antevorbitor în pledarea sa a adus înainte destule motive, arătându pericolul ce ne amenință cu cuvinte atât de chiare și într'unu mod atât de convingător, încât d-văstră simțindu cele ce vi s'au spus și cele ce cuprinde propunerea, o ați primit fără a afla de lipsă a mai aștepta ca să auziți încă și alte motive dela alți vorbitori. Și eu am primit acea propunere. Protestămu der în fața lumii civilizate contra acestui proiect de lege, pentru că este îndreptat în contra noastră, și intenționează despoierea națiunii române chiar și de acel drept natural, care este neapărat de lipsă pentru existența ei.

Eu când m'am ridicat ca să vorbesc, nu am avut, nici am intențiune a mai motiva propunerea domnului antevorbitor, ci dorința mea este a face numai unu adăuș la această propunere. Pentru aceea vă rog a mă asculta și pe mine, ca să mă motivez această propunere de adăuș; și ca să pot face acesta, află de lipsă a arăta pe scurtu cele întâmplate și cum au decursu lucrurile de la anul 1848 până acuma, când se intenționează a aduce la valoare de lege acestu proiect foarte asupritor pentru noi.

Nu voesc a vă mai aduce aminte cele ce s'au întâmplat în acel fatalu an, dară sunt silit vădându cele ce se întâmplă și cum decurgu lucrurile ați, a dice că Ungurii de la anul 1848 încoco n'au învățat nimic, pentru că în dietă nu s'a aflatu nici măcar unu dintre Maghiari, care să fi discus unu cuvânt pentru noi, de și urmările întâmplărilor de atunci sunt destul de instructive.

FOILETON.

Martirii Crucii din ambele Dacii.

(Urmare).

Mamele și soțiile noastre cele bune ne conduc pe calea fericirii și a gloriei, era cele rele ne împing pe calea peirii. Exemplele cele bune facu pe omenii cei mari! Numai educația ne dă mame bune, soții oneste și cetățeni buni. Educația mamei sale cei virtuose influență atât de multu asupra martirului Sava, făcându din el ceea ce vedem. Așa dară mamele sunt chemate a forma omul, revărsându în sufletul castu al copilului sentimente de independență și de virtute. Mama formă inima marelui Constantin și a altor bărbai celebri.

Fericite mamele cele pătrunse de sacra lor misiune! Ele produc geniu estreaordinare folositoare patriei și omenirii.

Sfântul Irineu (245—275 d. Chr.)

Pe timpul împăratului Aurelian se afla în Mitropolia din Sirmiu, întemeiată de Sf. Andronic discipulul S-tului Pavel, unu Mitropolit cu numele Irineu, bărbat dotat cu mari talente și cu mare învățătură. Acestu sfântu Archereu propagă creștinismul prin totă Misia și prin totă Panonia, elu creștină mulți cetățeni de ai Sirmiuului, între cari se numără și doi fii ai prefectului Probu. Acestu Mitropolit pe lângă alte calități mai posedă și o frumseță rară, era înșurat și avea doi co-

pilași. Este știut că până a nu usurpa călugării catedrele pontificale, cei mai mulți dintre Mitropoliții și Episcopii credincioșilor erau înșurați, precum Spiridon al Trimitunde, alții pentru meritele și purtarea lor cea bună fură luați chiar dintre mireni. Prefectul Probu avea mare necaz pe Sf. Irineu, decând inițiasse pe fii săi în religiunea creștină. Când decretă Aurelian să se persecuteze creștinii, prefectul Probu, folosindu-se de ocaziune, puse mâna pe Sf. Irineu, tocmai când propaga cuvântul lui Dumnezeu poporului său și îl aruncă în închisore, era pe fii săi Domițian și Adrian desmoștenindu-i, îi alungă din brațele sale paterne. Domițian fiul cel mai mare se lipi pe lângă Mitropolia Sardiției și îmbrățișă cariera apostolică, făcându-se chiar patriarh în Constantinople, era Adrianu își alege cariera armelor și mai pe urmă primi și elu laura martirilor Crucii. După aceea prefectul scose pe Sfântul la judecată și după ce vedu că toate încercările sunt deșerte îl supuse la cele mai cumplite munci. Sfântul prin răbdarea sa rușină pe tiranul persecutor. Într'una din zilele cand era supus la o bătaie crudă față cu părinții săi, față cu soția și copilașii săi, toți compătîmindu cu martirul, părinții birui de amorul patern și fii de durerea tatălui îl rugă cu toții, ca să se prefacă în fața tiranului, că-i face voia, ca cu modul acesta să-și potă scăpa ce-lu puțin viața. Sfântul le răspunse

cu o mărinimiă demnă de unu adevărat martir: „Acestă e sorțea ce așteaptă pe orice profet sau apostol al verității și celu ce se poartă în contra principiilor creștine acela nu e demn de numele de creștin.“ Unu an de zile a suferit în închisore munci cumplite și mai pe urmă, l'au condamnat la marte prin următorea sentință: „Pe Irineu, care nu s'a supus ordinelor imperiale, îlu condamnă la marte cu sabia, era cadavrul său se va arunca în riul Sava.“ Carneficele luă pe Sf. Irineu și îl duse pe podul Artemidei în vederea tuturor cetățenilor din Sirmiu; martirul îmbrăcându-se cu vestimentul preotesc se rugă în chipul următor: „Dă-mne Isuse Christose, celu ce te ai sacrificat pentru mântuirea lumii, ascultă rugăciunea servului tău, care pentru învățatura ta cea sfântă a fost scos din biserică cea sinodică a Panoniei și a suferit cu plăcere cele mai grele torturi pentru veritatea evangelică; primesce sufletul meu, care se rogă bunătății tale, ca pe poporul Sirmiuului și pe toate popoarele înșurate de atâtea ispite să le păzesci de toți inimizii vâduți și nevăduți, întăresc-i, Dă-mne, în sfântă credință, că a ta este gloria în secul.“

După acestă îndată capul sfântului fu rădat de paloșul carneficelui. (Va urma).

După evenimentele triste din anul 1848 — urmă absolutismul, o situație tristă, un sistem greu pentru aceste țări, sub care am suferit cu toții, vinovați și nevinovați, dar pe lângă toate acestea culez că și cu mult mai suportabilă a fost ca cel de azi, care se numește constituțional; pentru că chiar în acel sistem guvernă de străini nu ne au atacat cel puțin limba și nici pe departe n'au voit să ne pune pedecă în propășire la cultură, ba încă putem spune, că am fost în această privință respectați și ajutați, mai mult ca sub această constituție ungurească, despre care în totdeauna și cu totă ocazia se dice că este liberală.

După evenimentele din 1848 a urmat ca act de mare însemnătate patenta din 1854, fără ca România să fi avut cea mai mică influență asupra întrebării urbane; care patentă cu deosebire în privința folosinței pădurilor și a locurilor de pășune a tăiat adânc în drepturile de avere ale foștilor iobagi.

A urmat diploma din 20 Octomvrie 1860 și patenta din 26 Februarie 1861, prin care s'au delăturat legile de mai înainte și s'a fost pus de baza guvernării acestor țări principiul egalei îndreptățiri a tuturor naționalităților; pe această basă s'a convocat la anul 1863/4 dieta în Sibiu pe baza unei ordinațiuni electorale, care deși nu a corespuns într-o referență de avere, totuși a fost adoptată din partea Românilor avându-i dorința a intra odată în folosința drepturilor constituționale, dela care au fost eschizați mai înainte cu sute de ani, care dietă condusă de ideea egalei îndreptățiri a adus legi, pe care Majestatea sa împăratul le-a și sancționat; și totuși fără de a mai reflecta cineva la aceasta, s'a conchietat o altă dietă la anul 1865 în Clușiu pe baza unei legi feudale din anul 1791, care avea a deslegă numai o singură afacere, adică revisiunea uniunii Transilvaniei cu Ungaria, care uniune amăsurată rescriptului împăresc din 1863 nu a avut nici odată valoare de lege.

În această dietă revisiunea propusă nu s'a făcut, ci s'a declarat de nou uniunea; și Românii au protestat contra acestei procedări. După aceea printr-un rescript reg. din 1867 s'a dechiarat, că uniunea are valoare legală, deși legea respectivă nu s'a sancționat, și în contra ei s'au dat atâtea proteste.

În urma acestora s'a denumit la anul 1867 ministerul unguresc. Sub acest minister s'a adus în dietă din Pesta și o lege pentru naționalități art. XLIV din anul 1868. Și ce conține acest articol de lege, dă drepturile ce ne au dat această lege? Prin acest art. de lege nu ni s'a dat nici un drept, ci ni s'au mai restrins încă acelea, care le am câștigat și elupat. Ce drepturi voescu Ungurii să ne dea, dovedesce de ajuns pe lângă alte multe și proiectul de lege pentru școli, în contra căruia am protestat și noi astăzi. Ei voescu a ne lua și aceea ce nu este a lor, adică școlile noastre, care deși noi contribuim în mare parte la visteria statului n'au căpătat și nu căpăta nici un ajutor, ci suntem avisați a-le ține din sudorea noastră.

Cine este oare îndreptățit a ne lua ceea ce nu ne-a dat? Noi pretindem, că precum noi nu ne îndemnăm la ceea ce nu este al nostru, așa nici altul să nu culeze a ne ataca ce este al nostru. Noi ce e al altuia nu luăm, dar ce e al nostru încă nu vom lăsa niciodată. Urmările și dacă nu vor fi acele ce se așteptă din acest proiect de lege, dar de sigur vor fi că noi vom rămâne îndreptățiți în propășirea în cultură; vom fi împedecați a vedea lumina. În articolul de lege despre naționalități se dice apriat, că regimul se satisface drepturilor pretenșiunii ale diferitelor naționalități conlocuitor în această țară; cu ocaziunea denumirii am-ploiaților de justiție și a altor oficianți, dar mai vartos la denumirea comiților supremi se caute a satisface, a îndestuli toate naționalitățile; a denumi am-ploiați superiori, precum președinți la tribunale, Comiți supremi din acea naționalitate, care formează majoritatea în unu și în alt. Mai departe se dice, că ne putem folosi de limba noastră în vorbă și scrisore la judecătoria, la oficiile administrative, și la toate oficiile de stat!

Acum vă întreb Domnilor, cați funcționari avem noi la judecătoria, cați la administrație? Corespunde oare numărul acelor populației române de 3 milioane? Și cați comiți supremi români sunt azi? Răspuns că nici unul! La care oficiu de stat nu putem noi folosi de limba noastră? La nici un oficiu; ba ce e mai mult se iau protocoale (proces-verbale) la judecătoria și la oficiile administrative într-o limbă, pe care omenii nu o pricepu, din care cauză prea adeseori se nasc din ast-fel de abnormitate pagube mari, pentru aceea pentru că regimul denumesc numai funcționari de naționalitate maghiară, punându mai mult fond pe limba ungurească decât pe aceea ca funcționarul să cunoască limba poporului.

Când v'am enumerat acestea fraților, nu am voit altceva, decât să vă dovedesc, că articolul despre îndreptățirea naționalităților, deși este sancționat de Majestatea Sa, totuși nu se observă; și oare ce însemnează acesta, că regimul nu respectă nu ține legile sancționate? Cum mai putem avea noi încredere într-un regim, care aplică asupra noastră numai greutățile impuse prin legi, dar nu și ceea ce este în favoarea noastră?

În urma eschiderii din oficii suntem eschizați și din reprezentanța țării și a municipiilor. Legea electorală într-atăta de meșteșugită și nefavorabilă pentru noi, încât după împărțirea nedreptă a cercurilor electorale 3000 de Unguri alegu un deputat, pe când Românii 40—50 mii de suflete de abia pot alege un deputat.

Toate astea ne dau destulă dovadă, că regimul nu este sincer față cu națiunea noastră, ba putem spune, că ne asupresce, din care cauză încrederea noastră scade din zi în zi.

Așa, deși la aparință legile se vedu drepte și libere, în fapt însă nouă ni se întâmplă cele mai mari îndreptățiri.

Aceste și multe alte avându în vedere, națiunea română în conferința sa dela anul 1881 a decis a observa o atitudine pasivă față cu dieta din Pesta. Urmarea a fost că s'au ridicat toate foile maghiare în contra noastră îngrămădindu-ne cu încredințări și calumnii pe cari diaristica noastră română pe cât este ea de modestă a știut cu demnitate și energie a-le respinge și totodată a nutrit simțul de dreptate și libertate în inimile nepătate ale fiilor națiunii române — pentru aceea cred, că voi întâmpina numai plăcerea D-vastră când vă rog să primiți și adausul meu la propunerea domnului antevorbitor, pe care rog pe unul dintre domnii notari a-lu ceti.

Cumulul în „era veche” și în „era nouă”

(Coresp. part. a „Gaz. Trans.”)

București, 18 Martie.

În toamna anului trecut, când cu deschiderea corpurilor legiuitorie, conducătorii statului român au proclamat dela înălțimea băncii ministeriale, că prin revisiunea constituției dela 1866 societatea română a intrat într-o „nouă eră” și că aleșii națiunii acum dator sunt a se pune pe lucru pentru săvârșirea organizării interne, de mult timp dorită și mai de mult timp așteptată. Sesiunea parlamentară însă s'a închis și legiuitorii din „era nouă” s'au despărțit lăsându neatinsă mai toate întocmirile legiuitorilor din „era veche.”

Răul cel mai mare moștenit dela „era veche” este, fără îndoială, cummulul funcțiilor publice. Acest rău semănă ca ou cu ou cu filoxera, care rade rădăcina viții, pe când cummulul storce fără milă măduva țării și distruge mersul regulat al serviciilor publice.

Plângerile în contra cummului nu sunt numai de erii său de alaltaeri. Ele și-au ridicat glasul lor încă la alcătuirea Constituției din 1866, în care s'a introdus un articol ce impunea „părinților patriei” a legifera fără întârziere o lege specială pentru stăpînirea cummului.

D'atunci și până astăzi s'au strecurat aproape 20 de ani, fără ca partidele ce s'au pândit la putere să leuiască această rană, care trecând din tată în fiu, a devenit atât de veninosă. Încât o clasă de oameni, avându mai mult noroc decât minte, formează astăzi în statul democratic român o castă aristocrată de funcționari (Dienstadel).

Membrii acestei caste, în mâinile căreia stau înțeleștate toate ramurile vieții publice, precum: instrucție, justiție, finance, lucrări publice, administrație și chiar și întreprinderi particulare, avându pretutindenea câte o funcțiune scumpă plătită, a primit numirea de colectivități și colectivitate, sau Cumul și Cumulari.

E foarte mult greșită afirmațiunea unora, că colectivității sau cumularii s'ar compune numai din partizanii guvernului. Între ei se găsesc oameni, cari au servit toate guvernele și-au făcut pe rând parte din toate partidele și de aceea distinsul bărbat de stat d. Cogălniceanu pre nimerit a botezat această clasă cu numele de „zestre guvernamentale.”

Acești funcționari deveniți aristocrați, prin multe retribuții ce le storc din buget, ocupă în același timp mai multe funcții publice în diferite ramuri, trăiesc boeresce fără a munci mai mult de 3—4 ore pe zi; căci alergă totă ziua într-o trăsura elegantă dintr-o cancelarie într-alta, pentru a iscăli hârtiile redactate de subalterni, cari asemenea nu prea posedă multe cunoștințe și în multe cazuri nu au pregătirile cerute pentru funcțiunea ce ocupă.

Nu voim să atingem susceptibilitatea nimănui. Dă decă voim să grăim adevărul, ținuți suntem să înfățișăm starea de lucruri astfel după cum ea ni se prezintă în realitate înaintea ochilor.

Sunt persoane, care au câte 3—8 funcții, dintre care cel mai mic salariu e de câte 400 lei pe lună și retribuțiunea totală lunară se urcă dela 1000 până la 6000—8000 lei, pe când altele pte și mai capabile și mai instruite, posedând cunoștințe teoretice și practice într-una sau într-altă ramură, nu pot să obție o funcțiune nici măcar cu 150 lei pe lună.

Cei mai mulți dintre colectiviști sau cumulari fac în același timp prelegeri ca profesori la câte 2—3 catedre de diferite specialități, exercită profesiunea de inginer, plează la tribunale ca avocați ai statului și totdeodată fac și pe avocatul particular, e deputat, primar sau membru într-un consiliu de administrație la orecare banca, institut de credit sau societate de asigurare și mai pe sus de toate, tot în acel timp e și director sau redactor la vre-un ziar politic, în care susține sau combate guvernul și aretă în culorile cele mai pesimiste miseria socială, fiindcă toți ar alerga numai la funcții și nimenea n'ar vrea să muncească.

Acești indivizi, de regulă sunt autodidacți, enciclopediști universali, vorbăreți în toate și de toate în genere, dă nici odată nu stau de vorbă asupra unei

ceștiuni în specie. Scusa lor în totdeauna este, „că fiind foarte mult ocupați” n'au timp să discute și cu atât mai puțin să citească și să cugete serios.

D'asemenea profesori, onore excepțiilor, se cresc apoi tinerii scolar, care nu vede cu lunile pe dascălul lui și care la rândul său nu face nici el altfel decât dascălul, de la care în loc de învățătură primesce un bilet de recomandare spre a putea pune mâna pe o slujbă publică, fără de a posedă pregătirea cuvenită. Un bilet de recomandare a avut întotdeauna, și în „era veche” ca și în „era nouă”, mai multă valoare decât ori-ce esamen teoretic și practic de Stat.

Partidele politice în opoziție fiecare au combătut acest rău, dă venind la putere n'au făcut decât să-l perpetueze supt cuvânt că „n'avem oameni.”

Neapărat, pentru a putea avea oameni, trebuie să-i crești și celor crescuți să le lași posibilitatea de a și manifesta știința, onestitatea și hărnicia pe terenul practic, punându pe fiecare la locul lui în conformitate cu studiile ce a făcut.

A afirma astăzi, că în România „n'avem oameni” apți pentru diferite funcții, nu mai pte nimeni fără riscul de a da în mreja străinilor. De 30 de ani încoco s'a întors din străinătate o gramă de tineri bine pregătiți și totuși atâtea ies pe fie-care an și din facultățile din țară; prin urmare „avem oameni”, dar „n'avem un om” care să știe și să voadă să organizeze și să întrebuințeze aceste puteri tinere în serviciul statului român.

Dovadă că „avem oameni” sunt aplausele aproape unanime, între care s'a votat mai deună în camera deputaților proiectul de lege privitor la „stăpînirea cummului”, venit din inițiativa unor deputați animați de dorința de a îndrepta răul, și care proiect, din nenorocire, astăzi s'afă modificat și nevotat în archiva Senatului.

ULTIME SCIRI.

Conflictul anglo-rus.

„Times” publică din Gulran următoarea telegramă dela 3 Aprilie: Rușii au atacat la 30 Martie, sub pretextul ca aștepturile afgane și-ar fi schimbat pozițiunea lor, pe Afgani în Pedjeh și i alungă din această țară. Afganii s'au bătut cu înverșunare, dă din cauza timpului ploios puscile nu le luau foc. Două companii apără pozițiunea până la cel din urmă om. Afganii s'au retras în completă ordine la Mernehok, fără a fi urmărit. Sarachii au stat neutri, dă au devastat tabăra afgană. Perderile Rușilor se dice că sunt considerabile. Oficerii englesi au fost de față la luptă, până ce s'au retras Afganii, și apoi s'au întors și ei în tabăra lui Lumsden.

Guvernul engles a primit dela Lumsden o telegramă, în urma căreia s'a întrunit consiliul de miniștri. Telegrama anunță, că Pendjehul a fost atacat de un mare despărțământ de trupe rusești. Se crede, că Lumsden apără defileul Robat, ca să nu trecă Rușii spre Herat. Telegrama e întreruptă tocmai într-un loc important, ceea ce face a se presupune, că legătura telegrafică încă e întreruptă.

Anglia a intrat în tractări cu Turcia, ca să rămână neutră în cazul unui război anglo-rus. De asemenea Anglia negociază și cu alte puteri în privința orecăror garanții, că în casu de război nu se vor face schimbări teritoriale violente în peninsula balcanică.

În Londra se vorbește, că la Bosfor se va trimite o flotă, er 75,000 de oameni din India la Herat, deorece atacul Rușilor a creat un cazus belli.

În Alexandria din Egipt s'a împrăștiat sgomotul, că lordul Wolssley se va întorce la Londra, ca să ia comanda unui corp de armată ce se aconcentrează în contra Rusiei.

Prin Filipopole s'a lătit faima, că în ziua de Sf. George va izbucni în Macedonia o revoltă generală, care va fi ajutată de cete de voluntari, ce se organizează în afară ca să năvălesc în provincie.

Editor: Iacob Mureșanu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșanu.

Cursul la bursa de Viena

din 10 Aprilie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	95.60	Bonuri croato-slavone	100. —
Rentă de hârtie 5%	90.45	Despăgubire p. dijma de vin	97. —
Imprumutul căilor ferate ungare	147. —	Imprumutul cu premiu ung.	118. —
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	97.25	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	117.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	81.45
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	105.75	Renta de arg. austr.	81.60
Bonuri rurale ungare	101.75	Renta de aur austr.	105.85
Bonuri cu cl. de sortare	101.75	Losurile din 1860	138.80
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	101. —	Acțiunile băncii austro-ungare	856. —
Bonuri cu cl. de sortare	101. —	Act. băncii de credit ung.	286.75
Bonuri rurale transilvane	100.90	Act. băncii de credit austr.	283.30
		Argintul — Galbini	5.84
		Impărătesci	9.89 1/2
		Napoleon-d'or	61.25
		Mărci 100 imp. germ.	125.45
		Londra 10 Livres sterline	—

Bursa de București.

Cota oficială dela 28 Martie st. v. 1885

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	89	—
Renta rom. amort. (5%)	93 1/2	—
convert. (6%)	84 1/4	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30	—
Credit fonc. rural (7%)	99 3/4	—
" " (5%)	84	—
" " urban (7%)	96 1/2	—
" " (6%)	90 1/2	—
" " (5%)	81 1/2	—
Banca națională a României	1185	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	318	—
" Națională	230	—
Aur	13.3 1/2 %	—
Banconote austriace contra aur	—	—

Cursul pieței Brașov

din 11 Aprilie st. n. 1885.

	Cump.	Vend.
Banconote românești	8.66	8.6
Argint românesc	8.60	8.6
Napoleon-d'or	9.84	9.8
Lire turcesc	11.06	11.0
Imperial	10.04	10.0
Galbeni	5.70	5.7
Scrisurile fonc. „Albina”	100.50	101. —
Ruble Rusești	123.1 1/2	125. —
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutuneriea lui I. Gross.

Plătibilă în rate său cu bani gata 10 procente mai puțin!



vând ceasornice remontoir de aur și de argint, pendule, ceasornice pentru salon, odăi și cu muzică, cântându de la 1 până la 10 piese, inele de aur și de briliant, lanțuri de ceas, medaliune, cruci, brățări și garnituri, și adică cu plata în rate lunare.

Marfa se va trimite îndată fiecărui comandator, după trimiterea primei rate. Vândare sub garanție. Tarife de prețuri ilustrate, în care se cuprind și mărimile ratelor, împreună cu mostrele pentru alegere, se trimit îndată franco, după trimiterea de 20 cr. în mărci postale sau bani gata. Singurul loc de vânzare de plate cu numer, care luminează clar noaptea, patentate.

Totul felul de reparaturi, orologerie și juvaeruri se efectuează puțin și prompt. Numai la producătorul. — Adresa:

Jacob Fuchs, Uhren- und Goldwaaren Fabricant

(Firma înregistrată la tribunalul de comerț.)

WIEN I, Schulerstrasse Nr. 1 (Rotschild - Palais.)

Minunea industriei.

Numai fl. 3.75

costă la mine de aș încerca o eselență, regulată și de sine luminătoare.

Pendulă cu bătaie

bate orele întregi și jumătățile de ore, cu 2 punți bronzate, în pervasuri pompoase, cel mai fin lustruit imitație de lemn de nucă cibucit, cu tablă arătătoare prea frumoasă, care este împreună cu masă de luminat brevetată și luminează noaptea de sine, așa că se poate îndată vedea la câte cioruri e fără de a mai aprinde luminarea. Pentru puterea de luminat

garantez pe 10 ani în scris

tochmai precum garantez pentru buna amblare a ciorului. Eu sunt unicul inventator al acestor cioruri și le vând numai de aceea așa de puțin, pentru-că am vrea o 1300 bucăți în depozit și am lipsă de bani gata. Ciorurile aceste au costat înainte cu 3 luni încă întregit decum costă azi. Fiecare ciornică e provădită cu patentă. Pachetarea se face în lași. Ciorurile comandate se expediază de 3 ori pe zi prin rembură sau plătind înainte. A se comanda la

I. H. Rabinovics

Fabrica pendulelor luminătoare

WIEN, Leopoldstadt, Schiffamtsgasse Nr. 20.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal				
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09
Feldiára	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—
Homorod	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—
Sighișoara	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	—	Bucia	6.09	12.15	—	—
Mediaș	5.39	11.36	12.43	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—
Copsa mică	6.00	12.11	1.23	—	Huiedin	6.52	1.48	5.28	—
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—
Blașu	—	12.54	2.27	—	Aghirș	7.51	3.54	—	—
Crăciunel	7.02	1.29	3.06	—	Ghirib	8.12	4.34	—	—
Teiuș	—	1.45	3.22	—	Ghirib	8.24	4.52	—	—
Aiud	7.38	2.26	4.15	—	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—
Vințu de sus	7.55	2.48	4.44	—	Clușin	8.57	5.40	7.08	—
Uioara	—	3.12	5.10	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—
Cucerdea	—	3.19	5.19	—	Ghirib	9.50	6.29	—	—
Ghirib	8.24	3.36	5.47	—	Clușin	11.15	8.14	8.29	—
Apahida	8.48	4.10	6.38	—	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—
Clușin	—	5.39	8.51	—	Uioara	12.12	9.58	—	—
Nedeșdu	10.08	5.59	9.18	—	Vințu de sus	12.19	10.07	—	—
Ghirib	10.18	6.28	8.00	—	Aiud	12.45	10.42	9.17	—
Crăciunel	—	6.54	8.34	—	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—
Aghirș	—	7.10	8.59	—	Crăciunel	1.44	12.03	—	—
Stana	—	7.25	9.35	—	Blașu	2.00	12.24	10.12	—
Huiedin	—	7.49	10.16	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—
Ciucia	11.33	8.11	11.04	—	Copsa mică	2.52	1.22	10.45	—
Bucia	12.06	8.52	12.17	—	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—
Bratca	—	9.11	12.47	—	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—
Rév	—	9.29	1.21	—	Sighișoara	4.50	4.17	12.15	—
Mező-Telegd	1.11	9.52	2.05	—	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—
Fugyi-Vásárhely	—	10.27	3.08	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—
Várad-Velenceze	—	10.46	3.39	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—
Oradea mare	—	10.56	3.55	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—
P. Ladány	1.49	11.04	4.06	—	Feldiára	8.41	9.20	2.44	—
Szolnok	1.54	11.14	7.30	—	Brașov	9.20	10.15	3.15	—
Budapesta	3.14	1.47	11.05	—	Timiș	—	6.00	3.25	—
Viena	5.10	4.40	2.37	—	Predeal	—	6.57	4.03	—
	7.30	7.44	6.40	—	București	—	7.32	4.28	—
	2.00	6.20	2.00	—		—	—	10.25	—

Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus
Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	—
Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	—
Vințu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	—
Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	—
Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20	—
Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Győrök	4.16	6.39	—
Deva	6.05	1.48	—	Pauliș	4.47	7.19	—
Branicla	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39	—
Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11	—
Gurasada	7.15	3.09	—	Bérv	5.57	8.49	—
Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18	—
Soborșin	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27	—
Bérv	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18	—
Conop	9.40	5.58	—	Ilia	8.22	11.57	—
Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Deva	8.40	12.27	—
Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicla	9.02	12.57	—
Győrök	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45	—
Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58	—
Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46	—
Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20	—
Budapesta	4.09	2.10	7.27	Vințu de jos	11.46	5.06	—
Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15	—
	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00	—

Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus
Arad	6.00	12.30	—	Simeria	3.08	—	—
Aradul nou	6.26	12.54	—	Streiu	3.45	—	—
Németh-Ságh	6.51	1.19	—	Hățeg	4.33	—	—
Vinga	7.28	1.50	—	Pui	5.19	—	—
Orczifalva	7.49	2.12	—	Crivadia	6.05	—	—
Merczifalva	8.09	2.30	—	Banița	6.43	—	—
Timișoara	8.58	3.15	—	Petroșeni	7.00	—	—

Timișoara-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)			
	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus
Timișoara	12.25	5.00	—	Petroșeni	8.56	—	—
Merczifalva	1.16	5.56	—	Banița	9.37	—	—
Orczifalva	1.34	6.16	—	Crivadia	10.09	—	—
Vinga	2.04	6.50	—	Pui	10.48	—	—
Németh-Ságh	2.25	7.11	—	Hățeg	11.26	—	—
Aradul nou	2.54	7.44	—	Streiu	12.06	—	—
Arad	3.10	8.00	—	Simeria	12.37	—	—

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grase.

Tipografia ALEXI, Brașov.